

筆跡之辨認 **Reconhecimento da assinatura:**

填表指示

INSTRUÇÕES

1. 納稅人如欲享用市區房屋稅規章第十三條所指之扣除，應向財政局遞交此聲明書，此聲明書應在其所報上費用所屬的年度之翌年一月份內呈上。倘屬取消登記（如樓宇拆卸或政府徵用）此聲明書應連同M/10表格於拆卸或徵用後一個月內遞交。

Os contribuintes que pretendam beneficiar da dedução ao rendimento colectável prevista no artigo 13.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana deverão proceder à entrega desta declaração na Direcção dos Serviços de Finanças.

A entrega desta declaração será efectuada durante o mês de Janeiro do ano seguinte àquele em que as despesas foram realizadas.

Tratando-se de cancelamento da inscrição (por demolição ou expropriação) esta declaração será entregue conjuntamente com a declaração M/10, no mês seguinte ao do início da demolição ou da data de expropriação.

2. 所有有關單據應連同此聲明書一同呈上。所交之單據應清楚顯示維修的目的及樓宇或單位地點。
Conjuntamente com a declaração serão entregues as facturas respeitantes aos pagamentos efectuados os quais devem mencionar claramente a finalidade e a localização do prédio ou fracção autónoma a que se referem.

3. 如所報的費用乃屬該納稅人所付某項公共維修的一部份，呈表時需同時遞交該項公共維修費用總額的單據，並列有該維修之目的及該單位所需負擔的部份。

No caso de se tratar da quota-parte atribuída à parte de um condomínio, deverá sempre ser apresentado um documento donde constem as despesas globais do condomínio, discriminadas por finalidade, assim como a parte respeitante à fracção em causa.

4. 每份M/7聲明書只宜填報一座樓宇或一個單位之維修費用申報。如納稅人同時擁有多座樓宇或多個單位，須遞上同數目的聲明書。

Cada declaração M/7 só deverá conter as despesas de um único prédio ou fracção autónoma (moradia).

No caso do contribuinte ser titular de vários prédios ou fracções autónomas, deverá fazer entrega de uma declaração por cada uma delas.

5. 此聲明書深色的部份乃屬財政局職員專用，故不需填寫。

As zonas do impresso com fundo escuro destinam-se ao uso exclusivo dos Serviços não devendo o contribuinte preenchê-las.

6. 為求清楚明確，填表宜用打字機，手書填表者應採用印刷字體。

Para garantir a boa legibilidade deste documento, recomenda-se o seu preenchimento à máquina ou, quando manuscrito, a utilização de (letra de imprensa).

7. 如有查詢，請致電本局稅務查詢熱線（電話 2833 6886）。

Para quaisquer esclarecimentos, queira contactar a Linha Aberta para informações fiscais destes Serviços, através do n.º 2833 6886.